




- IT** Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Преносим акумулаторен хросторез/тример  
УПОТРЕБА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Akumulatorski trimer za travu  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer  
KASUTUSJUHE  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Käsien kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Débroussailleur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el a figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Преносен поткаструвач/тревокосачка со напојување на батерија  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie  
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Переносной кусторез/газоносеилка с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Akumulatorski trimer za travu  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare  
BRUKSANVISNING

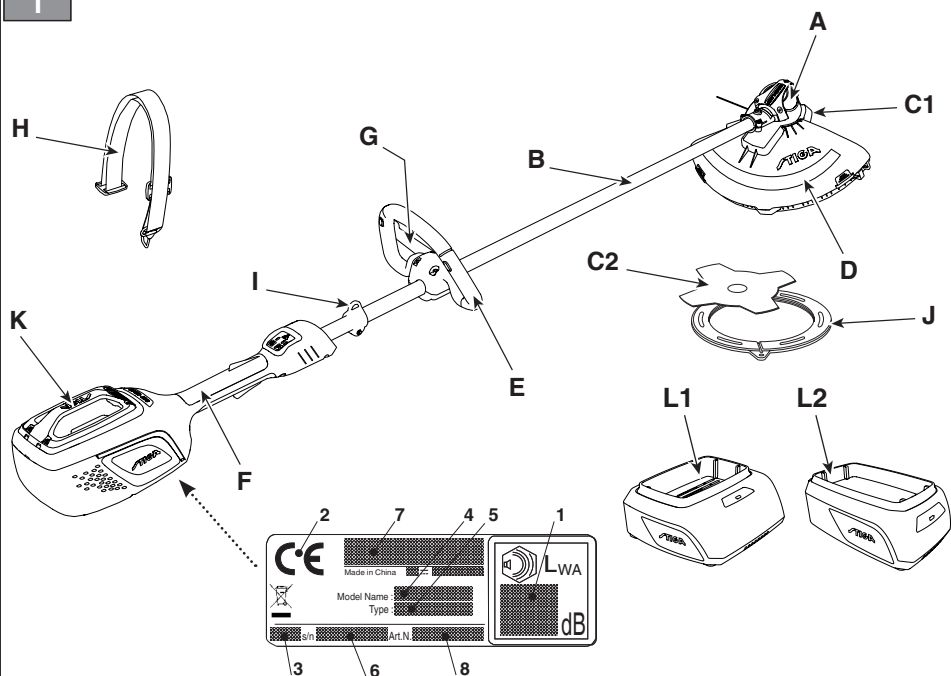
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

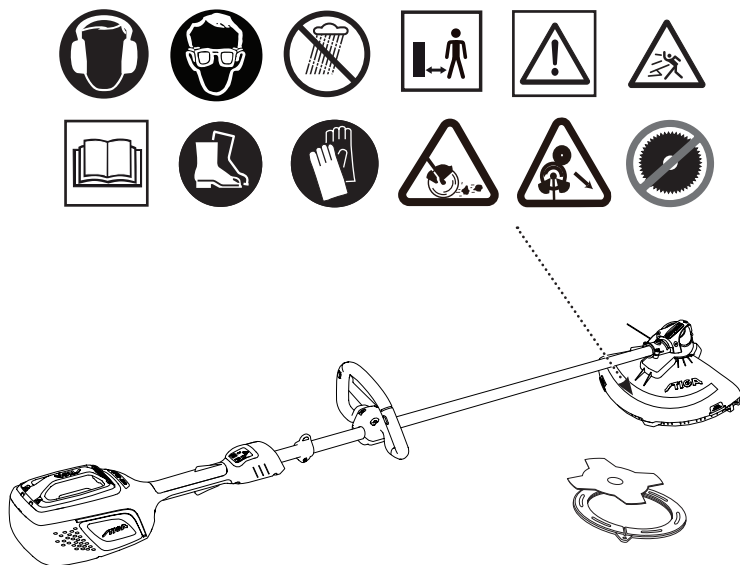
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

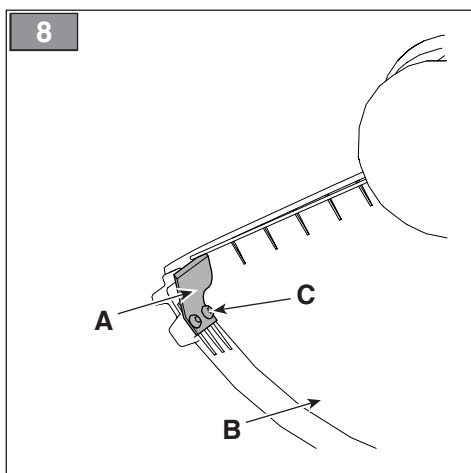
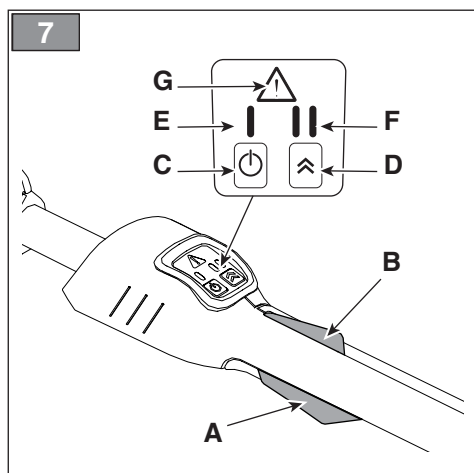
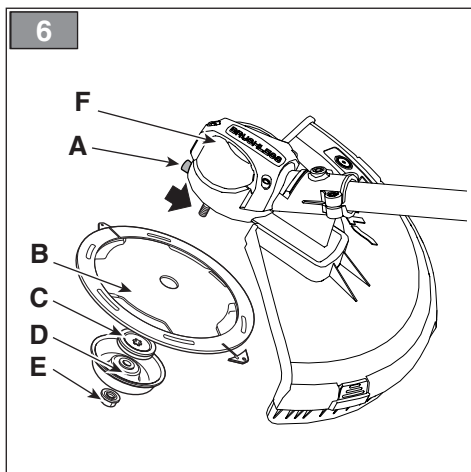
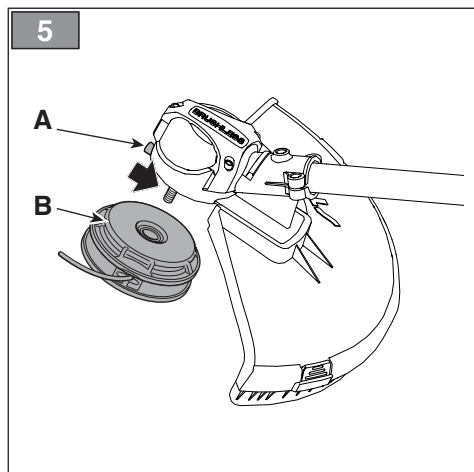
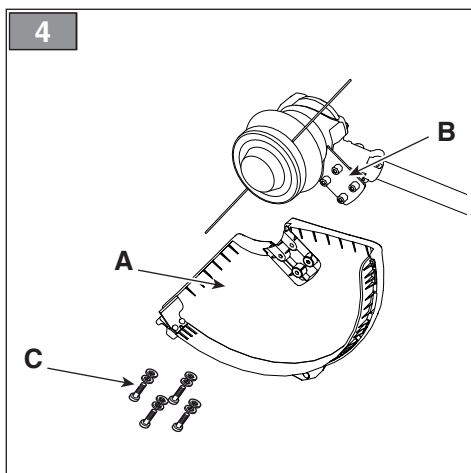
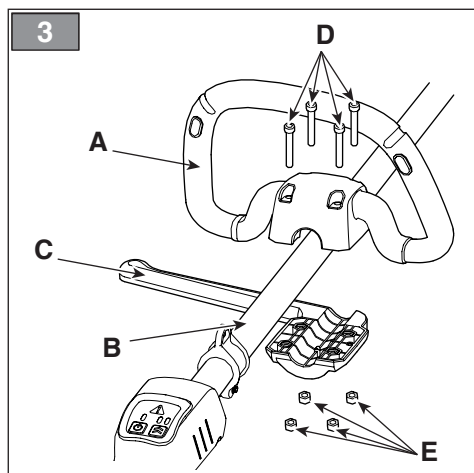
|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....                    | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung .....                              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....           | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....              | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....                      | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....                  | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

1



2





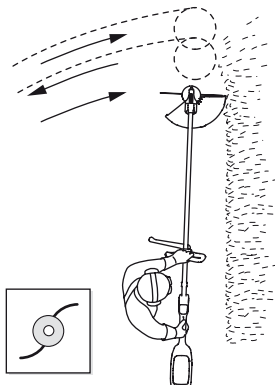
9



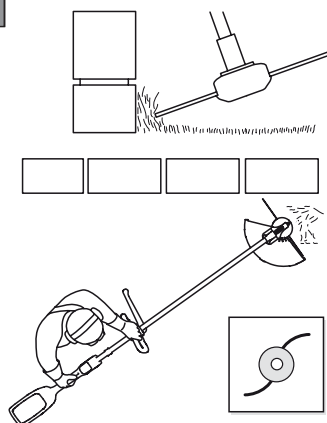
10



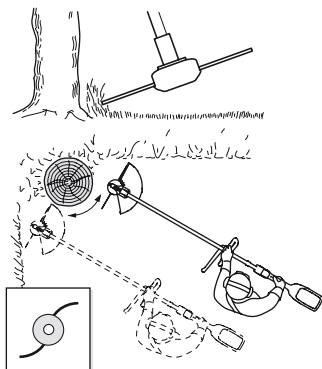
11



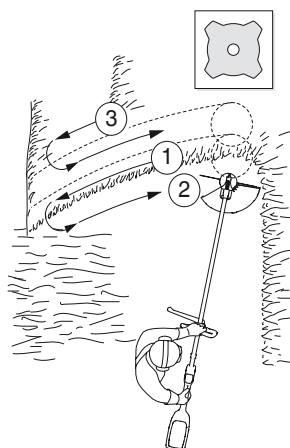
12

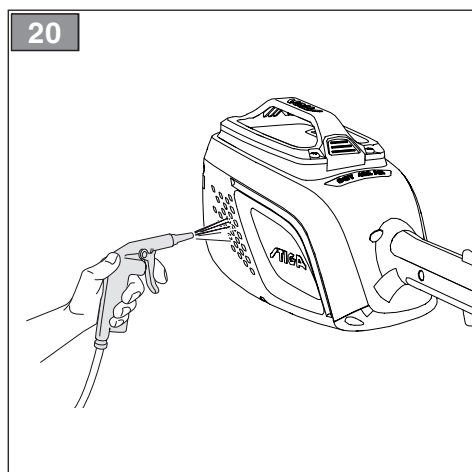
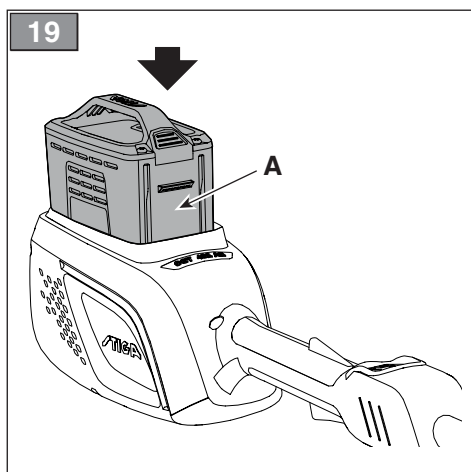
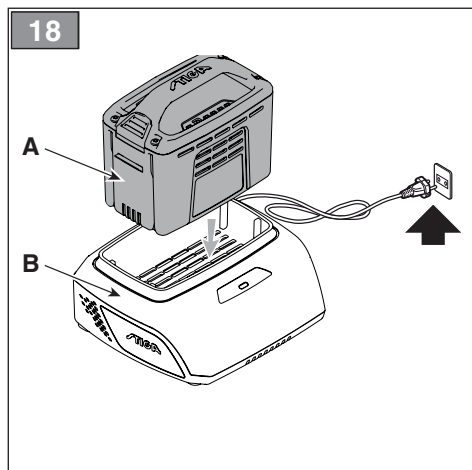
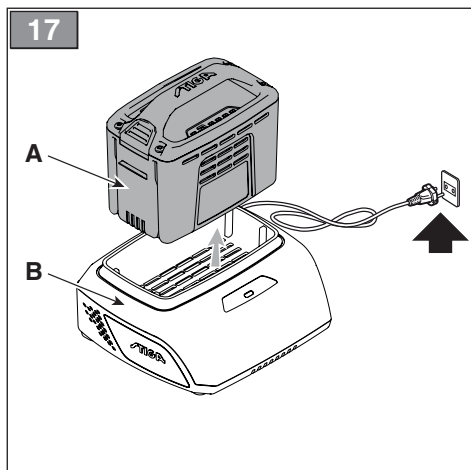
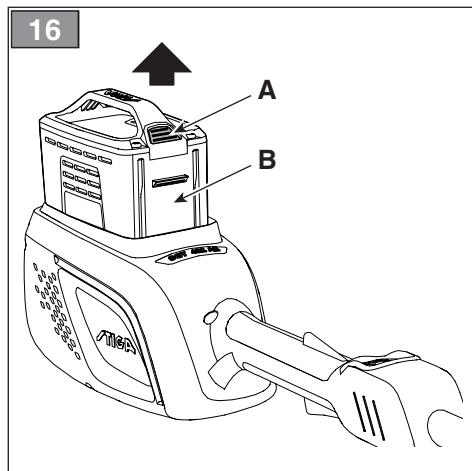
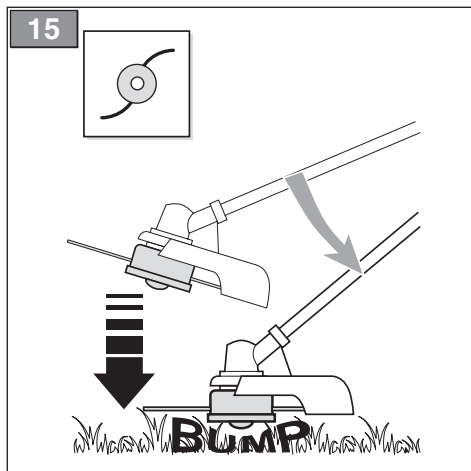


13

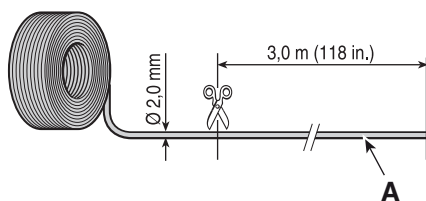


14

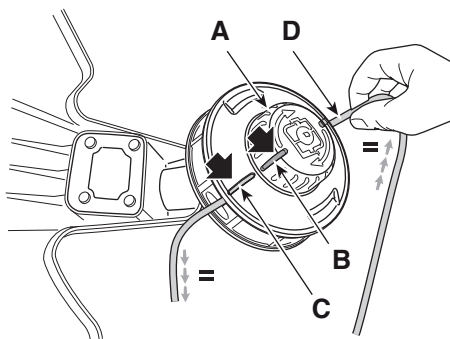




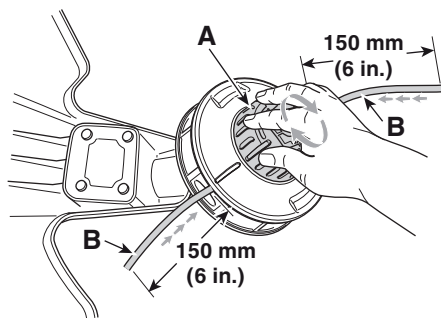
21



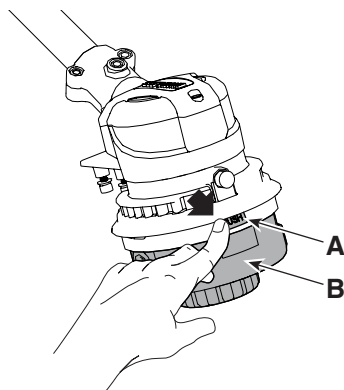
22



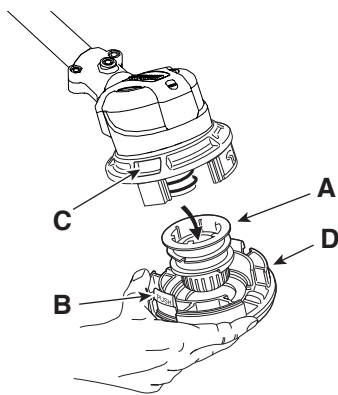
23



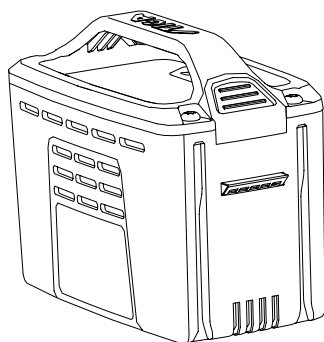
24



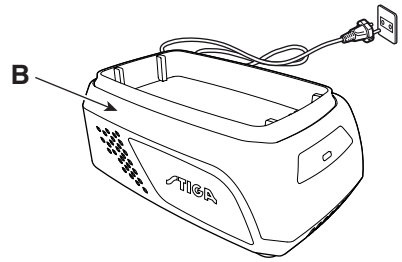
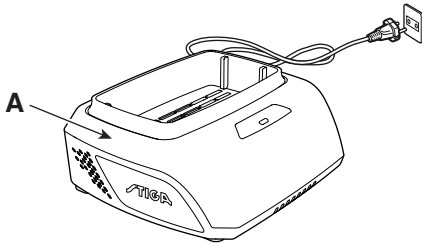
25



26







|      |                                                                                         |                                                                                   |                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| [1]  | <b>DATI TECNICI</b>                                                                     |                                                                                   | <b>BC 500 Li 48</b>    |
| [2]  | Tensione e frequenza di alimentazione MAX                                               | V / DC                                                                            | 48                     |
| [3]  | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL                                           | V / DC                                                                            | 43,2                   |
| [4]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)                        | min <sup>-1</sup>                                                                 | 6000                   |
| [5]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)                            | min <sup>-1</sup>                                                                 | 6000                   |
| [6]  | Larghezza di taglio (testina porta filo)                                                | mm                                                                                | 380                    |
| [7]  | Larghezza di taglio (lama a 4 punte)                                                    | mm                                                                                | 255                    |
| [8]  | Attacco testina porta filo                                                              |                                                                                   | M10x1,25 sx F          |
| [9]  | Diametro filo testina (max)                                                             | mm                                                                                | 2,0                    |
| [10] | Codice dispositivo di taglio                                                            |  | 118805046/0            |
| [10] | Codice dispositivo di taglio                                                            |  | 118805047/0,<br>255 mm |
| [11] | Codice protezione                                                                       |  | 323465012/0            |
| [12] | Peso con gruppo batteria                                                                | kg                                                                                | 6,1                    |
| [13] | Dimensioni                                                                              |                                                                                   |                        |
| [14] | Lunghezza                                                                               | cm                                                                                | 185                    |
| [15] | Larghezza                                                                               | cm                                                                                | 40                     |
| [16] | Altezza                                                                                 | cm                                                                                | 25                     |
| [17] | <b>Tagliabordi</b>                                                                      |                                                                                   |                        |
| [18] | Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)                                | dB(A)                                                                             | 82,1                   |
| [19] | Incertezza di misura                                                                    | dB(A)                                                                             | 3                      |
| [20] | Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)                         | dB(A)                                                                             | 94,4                   |
| [19] | Incertezza di misura                                                                    | dB(A)                                                                             | 1,89                   |
| [21] | Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)                           | dB(A)                                                                             | 96                     |
| [22] | <b>Decespugliatore</b>                                                                  |                                                                                   |                        |
| [18] | Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)                                | dB(A)                                                                             | 75,7                   |
| [19] | Incertezza di misura                                                                    | dB(A)                                                                             | 3                      |
| [20] | Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)                         | dB(A)                                                                             | 88,3                   |
| [19] | Incertezza di misura                                                                    | dB(A)                                                                             | 1,95                   |
| [21] | Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)                           | dB(A)                                                                             | 96                     |
| [23] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)  | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 3,63                   |
| [19] | Incertezza di misura                                                                    |                                                                                   | 1,5                    |
| [24] | Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010) | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 2,81                   |
| [19] | Incertezza di misura                                                                    |                                                                                   | 1,5                    |
| [25] | <b>OPZIONI</b>                                                                          |                                                                                   |                        |
| [26] | Comando alta velocità del dispositivo di taglio                                         |                                                                                   | √                      |

|      |                              |  |                                                |
|------|------------------------------|--|------------------------------------------------|
| [27] | <b>ACCESSORI A RICHIESTA</b> |  |                                                |
| [28] | Gruppo batteria, mod.        |  | BT 520 Li 48<br>BT 540 Li 48<br>BT 550 Li 48   |
| [29] | Carica batteria              |  | CG 500 Li 48<br>CGF 500 Li 48<br>CGD 500 Li 48 |

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tene premuta la leva comando acceleratore.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Ширина на рязане (резец с 4 върха)</p> <p>[8] Връзка за глава за корда</p> <p>[9] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[10] Код на инструмента за рязане</p> <p>[11] Код на защитата</p> <p>[12] Тегло с акумулатора</p> <p>[13] Размери</p> <p>[14] Дължина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Височина</p> <p>[17] Косачка</p> <p>[18] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Несигурност на измерване</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[22] Тример</p> <p>[23] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Команда за висока скорост на инструмента за рязане</p> <p>[27] Принадлежности по поръчка</p> <p>[28] Акумулаторен блок</p> <p>[29] Зарядно устройство за акумулатора</p> | <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки, целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използване, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom nit)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo)</p> <p>[6] Širina reza (glava s reznom nit)</p> <p>[7] Širina reza (trokrako sječivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom nit</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina sa baterije</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p> | <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Maksimalna; (Trimer)</p> <p>[18] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mjerna nesigurnost</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Šišač za travu</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJE</p> <p>[26] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[27] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[28] Baterija</p> <p>[29] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p> |
| <p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Záběr (trojzubec)</p> <p>[8] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[9] Průměr struny (max.)</p> <p>[10] Kód sekáčeho zařízení</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnost včetně akumulátoru</p> <p>[13] Rozměry</p> <p>[14] Délka</p> <p>[15] Šířka</p> <p>[16] Výška</p> <p>[17] Ořezávač okrajů trávníku</p> <p>[18] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nepřesnost měření</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[22] Ruční přenosný</p> <p>[23] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[25] MOŽNOSTI</p> <p>[26] Ovládání vysoké rychlosti sekáčích zařízení</p> <p>[27] Příslušenství na požádání</p> <p>[28] Akumulátor</p> <p>[29] Nabíječka akumulátorů</p>                                                                                                                          | <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěm vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> <p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinger)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Skærebredde (4-tands klinger)</p> <p>[8] Montering af trådhoved</p> <p>[9] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[10] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[11] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[12] Vægt med batteri</p> <p>[13] Mål</p> <p>[14] Længde</p>                                                                                                     | <p>[15] Bredde</p> <p>[16] Højde</p> <p>[17] Plansklipper</p> <p>[18] Lydtrykniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Måleusikkerhed</p> <p>[20] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[22] Kratrydder</p> <p>[23] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[25] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[26] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen</p> <p>[27] Ekstraudstyr</p> <p>[28] Batteri</p> <p>[29] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer)</p> <p>[6] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[10] Code Messer</p> <p>[11] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[12] Gewicht mit Akku</p> <p>[13] Abmessungen</p> <p>[14] Länge</p> <p>[15] Breite</p> <p>[16] Höhe</p> <p>[17] Rasentrimmer</p> <p>[18] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Messungengenauigkeit</p> <p>[20] Gemessener Schallleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantierter Schallleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[22] Freischneider</p> <p>[23] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONEN</p> <p>[26] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung</p> <p>[27] Sonderzubehör</p> <p>[28] Akku</p> <p>[29] Batterieladegerät</p> | <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> <p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[10] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[11] Κωδικός προστασίας</p> <p>[12] Βάρος με</p> <p>[13] Διάστασεις</p> <p>[14] Μήκος</p> <p>[15] Πλάτος</p> <p>[16] Ύψος</p> | <p>[17] Χορτοκοπτικό</p> <p>[18] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[20] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[22] Θαιμνοκοπτικό</p> <p>[23] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[26] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής</p> <p>[27] Αιτούμενα παρελκομένα</p> <p>[28] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[29] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p> |
| <p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[3] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Maximum tool rotation speed (4-point blade)</p> <p>[6] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[7] Cutting width (4-point blade)</p> <p>[8] Connecting cutting line head</p> <p>[9] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[10] Cutting means code</p> <p>[11] Protection code</p> <p>[12] Weight with battery pack</p> <p>[13] Lawn Trimmer</p> <p>[14] Dimensions</p> <p>[15] Length</p> <p>[16] Width</p> <p>[17] Height</p> <p>[18] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Uncertainty of measure</p> <p>[20] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[22] Brush Cutter</p> <p>[23] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONS</p> <p>[26] Cutting means high speed control</p> <p>[27] Accessories available on request</p> <p>[28] Battery pack</p> <p>[29] Battery charger</p>                         | <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[6] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[8] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[9] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de protección</p> <p>[12] Peso con grupo de batería</p> <p>[13] Dimensiones</p> <p>[14] Longitud</p> <p>[15] Anchura</p> <p>[16] Altura</p>                          | <p>[17] Cortahierbas</p> <p>[18] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incertidumbre de medida</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[22] Desbrozadora</p> <p>[23] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIONES</p> <p>[26] Mando alta velocidad del dispositivo de corte</p> <p>[27] Accesorios bajo pedido</p> <p>[28] Grupo de batería</p> <p>[29] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[7] Lõikelaius (4-harulise teraga)</p> <p>[8] Nööripea ühendus</p> <p>[9] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[10] Lõikeseadme kood</p> <p>[11] Kaitses kood</p> <p>[12] Kaal koos akuga</p> <p>[13] Mõõdmed</p> <p>[14] Pikkus</p> <p>[15] Laius</p> <p>[16] Kõrgus</p> <p>[17] Murutrimmer</p> <p>[18] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mõõtemääramatus</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[22] Võsalõikaja</p> <p>[23] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[25] VALIKUD</p> <p>[26] Lõikeseadme suure kiiruse lüliti</p> <p>[27] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[28] Aku</p> <p>[29] Akulaadaja</p>                                                                                                                        | <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajad kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p> <p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Työkäulun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Työkäulun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä)</p> <p>[6] Leikkuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Leikkuleveys (4-kärkinen terä)</p> <p>[8] Siimapään kiinnitys</p> <p>[9] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[10] Leikkuuväläinen koodi</p> <p>[11] Suojakoodi</p> <p>[12] Paino</p> <p>[13] Koko</p> <p>[14] Pituus</p> <p>[15] Leveys</p>                                                                                                                                                                                                                                  | <p>[16] Korkeus</p> <p>[17] Ruohonleikkuri</p> <p>[18] Äänenpaineen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[19] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[21] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[22] Trimmeri</p> <p>[23] Etukahvaan kohdistuva tärinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[24] Takakahvaan kohdistuva tärinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[25] VALINNAT</p> <p>[26] Leikkuuväläinen suuren nopeuden ohjaus</p> <p>[27] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[28] Akkukysikö</p> <p>[29] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alustamista koskevia esiarviointia.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä suojavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsinettä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>                                                                                                                                                                                  |
| <p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes)</p> <p>[8] Fixation tête à fil</p> <p>[9] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[10] Code organe de coupe</p> <p>[11] Code protection</p> <p>[12] Poids avec batterie</p> <p>[13] Dimensions</p> <p>[14] Longueur</p> <p>[15] Largeur</p> <p>[16] Hauteur</p> <p>[17] Trimmer</p> <p>[18] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incertitude de la mesure</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[22] Débroussaillseuse</p> <p>[23] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIONS</p> <p>[26] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe</p> <p>[27] Accessoires sur demande</p> | <p>[28] Groupe batterie</p> <p>[29] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> <p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[8] Spoji za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra noža</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina (s baterijom)</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p> | <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Trimer</p> <p>[18] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Mjerna nesigurnost</p> <p>[20] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Šišač za travu</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJE</p> <p>[26] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata</p> <p>[27] Dodatni pribor na upit</p> <p>[28] Baterija</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gase.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Munkaszélesség (4 élű vágólap)</p> <p>[8] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[9] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[10] Vágóegység kód száma</p> <p>[11] Védelem kódja</p> <p>[12] Súly</p> <p>[13] Méretek</p> <p>[14] Hosszúság</p> <p>[15] Szélesség</p> <p>[16] Magasság</p> <p>[17] Fűnyíró</p> <p>[18] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[19] Mérési bizonytalanság</p> <p>[20] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[21] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[22] Fűkasza</p> <p>[23] Az előlő markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[24] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[25] OPČIOK</p> <p>[26] A vágóegység nagysebességű vezérlése</p>                                                                                                                                 | <p>[27] Rendelhető tartozékok</p> <p>[28] Akkumulátor egység</p> <p>[29] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> <p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Matinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[3] Matinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[8] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[9] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[10] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[11] Apsaugos kodas</p>                                                                                                                                                                              | <p>[12] Svoris</p> <p>[13] Įmatavimai</p> <p>[14] Ilgis</p> <p>[15] Plotis</p> <p>[16] Aukštis</p> <p>[17] Žoliapjovė</p> <p>[18] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[19] Matavimo paklaida</p> <p>[20] Įmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[21] Garantuotas garso galios lygis (pagal 2000/14/EC“)</p> <p>[22] Krūmapjovė</p> <p>[23] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal ISO 3744:2010“)</p> <p>[24] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal ISO 3744:2010“)</p> <p>[25] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[26] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas</p> <p>[27] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[28] Baterijos blokas</p> <p>[29] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis bus išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) IŠPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklarujamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna pauspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p> |
| <p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvīna)</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[6] Plaušanas platumš (aukļas turēšanas galvīna)</p> <p>[7] Plaušanas platumš (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[8] Aukļas turēšanas galvīnas stiprinājums</p> <p>[9] Galvīnas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[10] Griežējierīces kods</p> <p>[11] Aizsarga kods</p> <p>[12] Masa</p> <p>[13] Izmēri</p> <p>[14] Garums</p> <p>[15] Platumš</p> <p>[16] Augstums</p> <p>[17] Zāles plāvējs</p> <p>[18] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[19] Mērījumu kļūda</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[21] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[22] Krūmgrieziš</p> <p>[23] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[24] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[25] PAPILDPRĪKOJUMS</p> <p>[26] Griežējierīces ātruma regulators</p> <p>[27] Piederumi pēc pieprasījuma</p> | <p>[28] Bateriju pakete</p> <p>[29] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieztā stāvoklī.</p> <p>[1] <b>MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци)</p> <p>[6] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[7] Ширина на косење (нож со 4 запци)</p> <p>[8] Прицврстен калем со конец</p> <p>[9] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[10] Код на уредот за сечење</p> <p>[11] Код на заштитата</p> <p>[12] Тежина со</p> <p>[13] Димензии</p> <p>[14] Должина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Висина</p> | <p>[17] Триммер за трева</p> <p>[18] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Отстапување од мерењата</p> <p>[20] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC)</p> <p>[22] Уред за кастрење грмушки</p> <p>[23] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Команда за голема брзина на уредот со сечивото</p> <p>[27] Додатоци достапни на барање</p> <p>[28] Батерији</p> <p>[29] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>                                           |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Snijbreedte (mes met 4 punten)</p> <p>[8] Bevestiging draadhouder</p> <p>[9] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[10] Code snij-inrichting</p> <p>[11] Code bescherming</p> <p>[12] Afmetingen</p> <p>[13] Lengte</p> <p>[14] Breedte</p> <p>[15] Hoogte</p> <p>[16] Grasmaaier</p> <p>[17] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Meetonzekerheid</p> <p>[19] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[22] Bosmaaier</p> <p>[23] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIES</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p>[26] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting</p> <p>[27] Optionele accessoires</p> <p>[28] Batterij-eenheid</p> <p>[29] Batterijlader</p> <p>a) <b>OPMERING:</b> de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) <b>WAARSCHUWING:</b> de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt . Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <p>[1] <b>NO - TEKNISCHE DATA</b></p> <p>[2] Matespenning og -frevkens MAX</p> <p>[3] Matespenning og -frevkens NOMINAL</p> <p>[4] Maksimal omdreingshastighet for verktoyet (trådspolen)</p> <p>[5] Maksimal omdreingshastighet for verktoyet (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[6] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[7] Klippebredde (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[8] Feste for trådspole</p> <p>[9] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[10] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> | <p>[11] Artikkelnummer for vern</p> <p>[12] Vekt</p> <p>[13] Mål</p> <p>[14] Lengde</p> <p>[15] Bredde</p> <p>[16] Høyde</p> <p>[17] Gresstrimmer</p> <p>[18] Lydtrykknivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Måleusikkerhet</p> <p>[20] Målt lydeffektivnivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[22] Ryddesag</p> <p>[23] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[25] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[26] Kommando høy hastighet ved klippeinnretning</p> <p>[27] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[28] Batterienhet</p> <p>[29] Batterilader</p> <p>a) <b>MERK:</b> Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) <b>ADVARSEL:</b> emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>                                                                                         |
| <p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia(ostrze 4 - zębne)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne)</p> <p>[8] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[9] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[10] Kod agregatu tnącego</p> <p>[11] Kod zabezpieczenia</p> <p>[12] Ciężar</p> <p>[13] Wymiary</p> <p>[14] Długość</p> <p>[15] Szerokość</p> <p>[16] Wysokość</p> <p>[17] Kosiarka</p> <p>[18] Poziom ciążenia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Błąd pomiaru</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[22] Podkaszarka</p> <p>[23] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości</p> <p>[27] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[28] Zespół akumulatora</p> <p>[29] Ładowarka akumulatora</p> | <p>a) <b>UWAGA:</b> Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) <b>UWAGA:</b> emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[8] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[9] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de proteção</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Dimensões</p>                                                                                                        | <p>[14] Comprimento</p> <p>[15] Largura</p> <p>[16] Altura</p> <p>[17] Corta-erva</p> <p>[18] Nível de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Incerteza de medição</p> <p>[20] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[22] Aparadora</p> <p>[23] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCÕES</p> <p>[26] Comando velocidade alta do dispositivo de corte</p> <p>[27] Acessórios a pedido</p> <p>[28] Grupo bateria</p> <p>[29] Carregador de bateria</p> <p>a) <b>NOTA:</b> o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) <b>ADVERTÊNCIA:</b> a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți)</p> <p>[8] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[9] Diametrul fir unitate (max)</p> <p>[10] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[11] Codul protecției</p> <p>[12] Greutate (cu baterie)</p> <p>[13] Dimensiuni</p> <p>[14] Lungime</p> <p>[15] Lățime</p> <p>[16] Înălțime</p> <p>[17] Cositoare iarbă</p> <p>[18] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[22] Coasă electrică</p> <p>[23] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPTIUNI</p> <p>[26] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere</p> <p>[27] Accesorii la cerere</p> <p>[28] Grupul acumulator</p> <p>[29] Alimentator pentru baterie</p> | <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulele în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerației.</p> <p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями)</p> <p>[8] Крепление триммерной головки</p> <p>[9] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[10] Код режущего приспособления</p> <p>[11] Код защиты</p> <p>[12] Вес (с аккумулятором)</p> <p>[13] Габариты</p> <p>[14] Длина</p> <p>[15] Ширина</p> <p>[16] Высота</p> | <p>[17] газонокосилка</p> <p>[18] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Погрешность измерения</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[22] Уровень вибрации</p> <p>[23] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[25] ОПЦИИ</p> <p>[26] Управление высокой скоростью режущего приспособления</p> <p>[27] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[28] Аккумулятор</p> <p>[29] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p> |
| <p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Záber (trojzubec)</p> <p>[8] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[9] Priemer struny (max.)</p> <p>[10] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnosť</p> <p>[13] Rozmery</p> <p>[14] Dĺžka</p> <p>[15] Šírka</p> <p>[16] Výška</p> <p>[17] Kosačka</p> <p>[18] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Nepresnosť merania</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[22] Krovinorez</p> <p>[23] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoვატი (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoვატი (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[25] MOŽNOSTI</p> <p>[26] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia</p> <p>[27] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[28] Akumulátorová jednotka</p> <p>[29] Nabíjačka akumulátora</p>                                                                                                                                                                 | <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[8] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[9] Premer niti (max)</p> <p>[10] Šifra rezalne naprave</p> <p>[11] Šifra zaščite</p> <p>[12] Teža z baterijo</p> <p>[13] Dimenzije</p>                                                                                                                                                                      | <p>[14] Dolžina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Višina</p> <p>[17] Kosilnica</p> <p>[18] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Merilna negotovost</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[22] Obrezovalnik</p> <p>[23] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCIJE</p> <p>[26] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave</p> <p>[27] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[28] Enota baterije</p> <p>[29] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upoštevati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravitelja: med delom nosite rokavice, omejte čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, čas katerim pritiskate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>                                                                |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokrako sečivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[10] Sifra rezne glave</p> <p>[11] Sifra štitnika</p> <p>[12] Težina sa baterije</p> <p>[13] Dimenzije</p> <p>[14] Dužina</p> <p>[15] Širina</p> <p>[16] Visina</p> <p>[17] Sekač trave</p> <p>[18] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Merna nesigurnost</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[22] Trimer</p> <p>[23] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[25] OPCJE</p> <p>[26] Komanda za veliku brzinu rezne glave</p> <p>[27] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[28] Akumulatorska baterija</p> <p>[29] Punjač baterije</p> | <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Klippbredd (4-tandat blad)</p> <p>[8] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[9] Trådens diameter (max)</p> <p>[10] Skärenhetens kod</p> <p>[11] Skyddskod</p> <p>[12] Vikt batterigrupp</p> <p>[13] Dimensioner</p> <p>[14] Längd</p> <p>[15] Bredd</p> <p>[16] Höjd</p> | <p>[17] Grästrimmer</p> <p>[18] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[19] Tvivel med mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Garanterad ljudeffektivnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[22] Trimmer</p> <p>[23] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[24] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[25] LLLVAL</p> <p>[26] Höghastighetreglage för skärenheten</p> <p>[27] Fällstillbehör</p> <p>[28] Batterigrupp</p> <p>[29] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p> |
| <p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Aletlin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[5] Aletlin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[7] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak)</p> <p>[8] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[9] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[10] Kesim düzeni kodu</p> <p>[11] Koruma kodu</p> <p>[12] Batarya grubu</p> <p>[13] Ebatlar</p> <p>[14] Uzunluk</p> <p>[15] Genişlik</p> <p>[16] Yükseklik</p> <p>[17] Çim biçme makinesi</p> <p>[18] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[19] Ölçü belirsizliği</p> <p>[20] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[21] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[22] Çalı budama makinesi]</p> <p>[23] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[24] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[25] SEÇENEKLER</p> <p>[26] Kesim düzeni yüksek hız kumandası</p> <p>[27] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[28] Batarya grubu</p> <p>[29] Batarya şarjörü</p>                                                                       | <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değere farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlan.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERELLE OPLYSNINGER .....                                                 | 1  |
| 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER .....                                                 | 2  |
| 3. KEND DIN MASKINE .....                                                      | 7  |
| 3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse .....                | 7  |
| 3.2 Sikkerhedsmærkning .....                                                   | 7  |
| 3.3 Typeskilt på produktet .....                                               | 8  |
| 3.4 Hovedkomponenter .....                                                     | 8  |
| 4. MONTERING .....                                                             | 9  |
| 4.1 Montering af komponenter .....                                             | 9  |
| 4.2 Montering af håndtagene .....                                              | 9  |
| 4.3 Montering/afmontering af skæreanordninger og deres tilhørende skærme ..... | 9  |
| 5. BETJENINGSORGANER .....                                                     | 10 |
| 5.1 Sikkerhedsknap (til- og frakoblingsanordning) .....                        | 10 |
| 5.2 Hastighedsregulator .....                                                  | 10 |
| 5.3 Sikkerhedshåndtag til hastighedsregulator .....                            | 11 |
| 6. BRUG AF MASKINEN .....                                                      | 11 |
| 6.1 Klargøring .....                                                           | 11 |
| 6.2 Sikkerhedskontroller .....                                                 | 11 |
| 6.3 Start .....                                                                | 12 |
| 6.4 Kørsel .....                                                               | 12 |
| 6.5 Tips til brugen .....                                                      | 13 |
| 6.6 Standsning .....                                                           | 13 |
| 6.7 Efter brug .....                                                           | 13 |
| 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE .....                                            | 13 |
| 7.1 Generelle oplysninger .....                                                | 13 |
| 7.2 Batteri .....                                                              | 14 |
| 7.3 Rengøring af maskinen og motoren .....                                     | 15 |
| 7.4 Fastgøringsskruer og -møtrikker .....                                      | 15 |
| 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE .....                                         | 15 |
| 8.1 Vedligeholdelse af skæreanordning .....                                    | 15 |
| 8.2 Slibning af trådsøkærekiven .....                                          | 16 |
| 9. OPMAGASINERING .....                                                        | 16 |
| 9.1 Opmagasinering af maskinen .....                                           | 16 |
| 9.2 Opmagasinering af batteriet .....                                          | 16 |
| 10. FLYTNING OG TRANSPORT .....                                                | 16 |
| 11. SERVICE OG REPARATIONER .....                                              | 16 |
| 12. GARANTIDÆKNING .....                                                       | 17 |
| 13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE .....                                            | 17 |
| 14. PROBLEMER OG DERES LØSNING .....                                           | 17 |
| 15. TILBEHØR .....                                                             | 19 |
| 15.1 Batterier .....                                                           | 19 |
| 15.2 Batterioplader .....                                                      | 19 |

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

### 1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

**BEMÆRK** eller **VIGTIGT** *Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.*

Symbolet  angiver en fare. Manglende overholdelse af advarselne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

.....  
 : Afsnittene som er fremhævede med en grå  
 : ramme, angiver valgfrie funktioner, som ikke  
 : er tilgængelige på alle de dokumenterede  
 : modeller i denne vejledning. Kontrollér om den  
 : pågældende funktion findes på din egen model. :  
 : .....

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

### 1.2 HENVISNINGER

#### 1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller blot "(fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end, hvad der er angivet på tegningerne.

#### 1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsnit og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsnit 2.1".

## 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### 2.1 TRÆNING

 **Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.**

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.

- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

### 2.2 KLARGØRING

#### Personlige værnemidler (PV)

- Bær tætsiddende beskyttelsestøj udstyret med skæreværn, vibrationsdæmpende handsker, hjelm, beskyttelsesbriller, støvmaske, høreværn og skæresikre sko med skridsikker sål.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis størst mulig opmærksomhed på, hvad der sker i nærheden af arbejdsområdet.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

#### Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

## 2.3 UNDER BRUG

### Arbejdsområde

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Kontrollér, at andre mennesker befinder sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsradius, eller mindst 30 meter ved vanskelige klipninger.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.
- Undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i maskinen, forøger risikoen for elektrisk stød.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde.

- Arbejdet skal altid foregå på tværs af skråningen, og aldrig op og ned. Pas godt på retningsskiftene, og sørg for sikkert fodfæste og for at arbejdspositionen er bag på skæreanordningen.
- Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.

### Betjening

- Under arbejdet skal maskinen altid fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og skæreanordningen under bælttestedet. Stræk ikke armen for langt ud.
- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.
- Antag en fast og stabil stilling og udvis varsomhed.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Under arbejdet skal maskinen altid være fastspændt til bæreselen.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Pas på eventuel udslyngning af materiale forårsaget af klippeanordningen.

- Vær forsigtig med ikke at støde skæreanordningen voldsomt mod fremmedlegemer/forhindringer. Hvis skæreanordningen kommer i kontakt med en forhindring/en genstand, kan der opstå tilbageslag (kickback). Denne kontakt kan forårsage et meget hurtigt slag i den modsatte retning og skubbe skæreanordningen opad og mod brugeren. Tilbageslaget kan medføre, at brugeren mister herredømmet over maskinen med mulighed for yderst alvorlige konsekvenser. For at undgå risikoen for tilbageslag skal man træffe de herunder anførte forholdsregler:

- Hold godt fast i maskinen med to hænder og hold kroppen og armene i en stilling som gør det muligt at modstå tilbageslagets kraft.
- Hold ikke armene for højt, og skær ikke over hoftehøjde.
- Brug udelukkende de skæreanordninger som er angivet af producenten.
- Overhold producentens vedligeholdelsesvejledning for skæreanordningen.

- Pas på muligheden for kvæstelser fra enhver form for anordning til skæring af tråden.

 Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt

sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

 Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvide fingre"), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevent greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.

### **Begrænsninger ved brug**

- Maskinen må ikke anvendes af personer, der ikke er i stand til at holde den fast med begge hænder og/eller personer, der ikke er i stand til at opretholde en stabil balance under arbejdet.
- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger.
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.

- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt. Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

## 2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

### Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

 Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet.

Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

### Opmagasinerings

- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

## 2.5 BATTERI / BATTERIOPLADER

**VIGTIGT** *De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriet og opladeren, der leveres sammen med maskinen.*

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batteriopladere, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.
- Hold batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne,



når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.

- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.
- Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af akkumulatorerne. Akkumulatorerne må ikke transporteres i metalbeholdere.

## 2.6 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen på fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/ natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).

Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne. Overhold nøje de lokale bestemmelser

vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug. Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

I følge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at

materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

## 2.7 RESTERENDE RISICI

Også selv om alle sikkerhedsanvisninger overholdes, kan der stadig forekomme andre risici. I betragtning af denne maskines type og konstruktion bør man tage højde for nedenstående mulige farer:

- Udslyngning af materiale, som kan medføre øjenskader;
- Skader ved høresansen, hvis der ikke bruges høreværn.

## 3. KEND DIN MASKINE

### 3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en bærbar, batteridrevet buskrydder/græstrimmer.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en klippeanordning der kan konfigureres i forskellige typologier, for at udføre forskellige funktioner.

Brugeren kan bære maskinen i en bæresele for at kunne have fuld kontrol over maskinen i sikker afstand af skæreanordningen.

#### 3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- Skæring af græs og ikke-træagtige vegetation vha. en nylonstr, som sidder i et trådhoved.
- Skæring af højt græs, ukrudt, mindre grene og træagtige buske med en diameter på op til 2 cm, ved hjælp af klinger i metal eller plastik.
- Kun at blive brugt af én bruger.

#### 3.1.2 Utsigtet brug

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- At anvende maskinen som "fejkekost" ved at skråstille trådhovedet. Motoren er kraftig nok til at slynge små genstande og små sten rundt i afstande på op til 15 meter eller mere, hvilket kan medføre skader på ting eller personer.
- At trimme hække eller at udføre arbejde, hvor skæresystemet ikke anvendes i terrænhøjde.
- Skære eller findele buske og blomster.
- Beskæring af træer.
- Anvendelse af maskinen til skæring af materialer af ikke-vegetabilsk oprindelse.
- Anvendelse af maskinen med skæresystemet over brugerens bælttested.
- Brug af maskinen i offentlige haver, parker, sportspladser, i vejsider, mark eller skov.
- Brug af skæreredskaber som afviger fra dem anført i tabellen "tekniske data". Risiko for sår og snit.
- når maskinen anvendes af flere brugere.

**VIGTIGT** Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

#### 3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

## 3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



**ADVARSEL! FARE!** Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre.. Læs brugsanvisningen inden brug af denne maskine.





Brugeren af denne maskine, når denne anvendes under normale betingelser hver dag og kontinuerligt, kan udsættes for et støjniveau på 85 dB (A) eller mere. Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og beskyttelseshjelm.



Bær arbejdshandsker og sikkerhedsfodtøj.



#### FARE FOR UDSLYNGNING!

Vær opmærksom på mulig udslyngning af materiale fra knivene, som kan forårsage alvorlige personskader og materielle skader.



#### FARE FOR UDSLYNGNING!

Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen.



Pas på klingens kraft.



Rundsav-klinger må ikke anvendes. **Fare:** Anvendelse af rundsav-klinger i modeller, hvor de ikke er beregnet til det udsætter brugeren for risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



Maskinen må ikke udsættes for regn (eller fugt).

**VIGTIGT** Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

### 3.3 TYPESKILT PÅ PRODUKTET

Produktets typeskilt indeholder de følgende data (fig. 1):

1. Lydeffektniveau
2. Overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Producentens referencemodel
6. Serienummer
7. Fabrikantens navn og adresse
8. Varenummer

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

**VIGTIGT** Anvend identifikationsdata på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

**VIGTIGT** Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

### 3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig. 1):

- A. Motor:** overfører bevægelse til skæreanordningen via transmissionsstangen og vinkelgearet.
- B. Stang:** forbinder det bagerste greb til motorenheden.
- C. Skæreanordning:** er den del som klipper vegetationen
  1. **Tråd hovede:** skæreanordning med nylonsnor.
  2. **4-tands klinge:** skæreanordning med metalskive (i kassen).
- D. Skærm til skæreanordning:** er en sikkerhedsbeskyttelse for at forhindre udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af skæreanordningen.
- E. Forreste håndgreb "MONO":** er et halvrundt greb som gør det muligt at styre maskinen, og som holder benbeskyttelsen.
- F. Bagerste håndgreb "MONO":** gør det muligt at styre maskinen, og har de vigtigste betjeningsknapper til at tænde/slukke/accelerere maskinen.
- G. Benbeskyttelsesskærm:** er en sikkerhedsbeskyttelse som forhindrer utilsigtet kontakt med skæreanordningen under brugen.

- H. **Sele:** består af stofremme som føres over skuldrene og hjælper med at holde maskinens vægt under arbejdet.
- I. **Fastgøringspunkt (på selen):** der hvor selen fastgøres til maskinen.
- J. **Klingebeskyttelse** (til transport og flytning af maskinen): beskytter mod utilsigtet kontakt med skæreanordningen, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.
- K. **Batteri:** leverer strøm til redskabet. Batteriets specifikationer og anvisninger til brug er beskrevet i den særskilte håndbog hertil.
- L. **Batterilader** (ekstraudstyr, afsnit 15.2): enhed som bruges til at oplade batteriet. Der findes to modeller af batteriladere: **L1** (hurtig batterilader); **L2** (standard batterilader).

## 4. MONTERING

**VIGTIGT** *Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.*

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

 **Udpakningen og den endelige montering skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen ved brug af passende redskaber. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.**

### 4.1 MONTERING AF KOMPONENTER

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

#### 4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele.
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle umonterede enkeltdele ud af kassen.
4. Tag maskinen ud af emballagen.
5. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

 **Før monteringen udføres skal man kontrollere, at batteriet ikke sidder i sit sæde.**

### 4.2 MONTERING AF HÅNDTAGENE

#### 4.2.1 Montering af det forreste håndtag

1. Sæt det forreste håndtag (Fig. 3.A) på stangen (Fig. 3.B).
2. Monter benbeskyttelsen (fig. 3.C) på håndtaget og sørg for at den vender mod venstre.
3. Fastspænd håndtaget på benbeskyttelsen med skruer (Fig. 3.D) og møtrikker (Fig. 3.E).

### 4.3 MONTERING/AFMONTERING AF SKÆREANORDNINGER OG DERES TILHØRENDE SKÆRME

 **Anvend beskyttelseshandsker.**

**VIGTIGT** *Hver gang skæreanordningen skal udskiftes, skal batteriet tages ud af sit leje og alle anordningens dele afmonteres.*

#### 4.3.1 Valg af skæreanordningen

Den skæreanordning, der passer bedst til det arbejde, der skal udføres, skal vælges ud fra følgende generelle anvisninger:

- **tråd hovedet** kan fjerne højt græs og ikke-træagtige planter i nærheden af indhegninger, mure, fundamenter, fortove, omkring træer osv., og kan bruges til at rense et mindre haveareal fuldstændigt
- **4-tands klingen** er egnet til skæring af stærkt græs over større områder.

#### 4.3.2 Montering af skæreanordningens skærm

1. Placer skærmen (Fig. 4.A) udfor hullerne på motorgruppen (Fig. 4.B).
2. Spænd skruerne helt i bund (fig. 4.C).

**BEMÆRK** *På skæreanordningens skærm findes følgende symbol:*



Som viser  
skæreanordningens  
drejeretning.

### 4.3.3 Montering/afmontering af skæreanordningen

#### 4.3.3.a Montering af trådhoved

1. Tryk på knappen (Fig. 5.A) og hold den trykkes, mens hovedet drejes indtil indgrebet som blokerer motorakslen og hele trådhovedet (Fig. 5.B).
2. Montér trådhovedet (fig. 5.B) ved at skrue det på med uret.

**VIGTIGT** Når trådhovedet anvendes, skal trådskeereren altid være monteret (fig. 8.A). Maskinen leveres med en skærediameter indstillet til 38 cm.

#### 4.3.3.b Afmontering af trådhoved

1. Tryk på knappen (Fig. 5.A) og hold den trykkes, mens hovedet (Fig. 5.B) drejes indtil indgrebet som blokerer motorakslen og hele trådhovedet.
2. Demontér trådhovedet (Fig. 5.B) ved at dreje det imod urets retning.

#### 4.3.3.c Montering af 4-tands klinge

 **Sæt beskyttelsesskærmen på klingen.**

1. Montér klingen (fig. 6.B) og den udvendige ring (fig. 6.C) med den bredeste del vendt mod klingen.
2. Montér det udvendige dæksel (fig. 6.D) uden at stramme møtrikken (fig. 6.E).
3. Tryk på knappen (Fig. 6.A), drej klingen (Fig. 6.B) manuelt indtil den griber fat i den interne møtrik og rotationen blokeres.
4. Stram møtrikken (Fig. 6.E) og stram den, ved hjælp af den medfølgende nøgle, helt til i urets retning.
5. Fjern nøglen så delene kan rotere.

#### 4.3.3.d Afmontering af 4-tands klinge

 **Sæt beskyttelsesskærmen på klingen.**

1. Tryk på knappen (Fig. 6.A), drej klingen (Fig. 6.B) manuelt indtil den griber fat i den interne møtrik og rotationen blokeres.
2. Skru møtrikken af (fig. 6.E) mod uret og fjern det udvendige dæksel (fig. 6.D).
3. Træk den ydre ringmøtrik (Fig. 6.C) af og fjern herefter klingen (Fig. 6.B).

## 5. BETJENINGSORGANER

### 5.1 SIKKERHEDSKNAP (TIL- OG FRAKOBLINGSANORDNING)



Tryk på denne knap (fig. 7.C) aktiverer og inaktiverer maskinens elektriske kredsløb og den tilsvarende lysdiode (Fig. 7.E) tænder.



Ved tryk på hastighedens knap (Fig. 7.D) defineres skærehastigheden og de 2 tilsvarende lysdioder (Fig. 7.F) tænder. Hvis man afbryder arbejdet (uden at slukke for maskinen), genstarter den med den indstillede hastighed, når arbejdet genoptages.

Slukkede lys: det elektriske kredsløb er fuldstændig afbrudt (OFF).

**VIGTIGT** Man må aldrig holde fingeren på knappen under flytning for at undgå utilsigtet start.



Ikonet "Advarsel" (Fig. 7.G) tænder i tilfælde af havarier på maskinen (jfr. tabellen Problemer og deres løsning, afsnit 14).

### 5.2 HASTIGHEDSREGULATOR

Gør det muligt at starte og regulere skæreenhedens hastighed.

Aktivering af hastighedsregulatoren (Fig. 7.A) er kun mulig, hvis der samtidig trykkes på hastighedsregulatorens sikkerhedshåndtag (Fig. 7.B).

Skæreanordningen standser automatisk, når hastighedsregulatoren slippes.

### 5.3 SIKKERHEDSHÅNDTAG TIL HASTIGHEDSREGULATOR

Sikkerhedshåndtaget til hastighedsregulatoren (fig. 7.B) gør det muligt at aktivere hastighedsregulatoren (Fig. 7.A).

## 6. BRUG AF MASKINEN

**VIGTIGT** Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

### 6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

1. Sørg for at batteriet er korrekt indsat i sit sæde.
2. Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.
3. Vælg den skæreanordning der passer bedst til det arbejde, der skal udføres (afsnit 4.3.1).
4. Kontrollér batteriet (afsnit 6.1.1).
5. Tag bæreselen korrekt på (se afsnit 6.1.2).

#### 6.1.1 Kontrol af batteriet

Maskinen leveres uden batteri. Køb et batteri med tilstrækkelig kapacitet i forhold til driftskravene og lad det helt op i henhold til vejledningen i batteriets håndbog. Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data". Før brugen (hver gang):

- kontrollér batteriets ladetilstand i henhold til anvisningerne i batteriets brugsanvisning.

#### 6.1.2 Brug af bæreselen

Bæreselen skal tages på, inden maskinen forbindes ved sin kobling, og selen skal justeres under hensyntagen til brugerens højde og kropsbygning.

Remmen (fig. 9.A) skal føres over højre skulder og følge højre side af kroppen.

 **Bær altid kun maskinen med remmen lagt over den ene skulder, så den hurtigt kan flyttes væk fra kroppen i tilfælde af en farlig situation.**

### 6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

 **Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.**

#### 6.2.1 Generel kontrol

| Emne                                                                                    | Resultat                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Håndgreb (fig. 1.E; Fig. 1.F).                                                          | Rengjorte, tørre og korrekt og stramt fastgjorte til maskinen.                    |
| Skærm til skæreanordningen (fig. 1.D).                                                  | Fastgjort korrekt og solidt til maskinen - ikke slidt/ nedbrudt eller beskadiget. |
| Fæstepunkt til seleværk (fig. 1.I).                                                     | Korrekt placeret.                                                                 |
| Skruer på maskinen og skæreanordningen.                                                 | Korrekt fastgjorte (ikke løsne).                                                  |
| Skæreanordning (Fig. 1.C.1; Fig. 1.C.2).                                                | Ren, ikke beskadiget eller slidt.                                                 |
| Metalklinge (hvis monteret) (Fig. 1.C.2).                                               | Skarp.                                                                            |
| Batteri (Fig. 1.K)                                                                      | Ingen skade på dets kappe, ingen væskeudslivning.                                 |
| Køleluftens passager (par 7.3).                                                         | Ikke tilstoppet.                                                                  |
| Maskine                                                                                 | Ingen tegn på skader eller slid.                                                  |
| Hastighedsregulator (fig. 7.A), sikkerhedshåndtag til hastighedsregulatoren (fig. 7.B). | Skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme.                                  |
| Prøvekørsel                                                                             | Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde.                            |

## 6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

| Handling                                                                                                                                                                                                                                                         | Resultat                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Indsæt batteriet i dets leje (afsnit 7.2.3);<br>2. tryk på sikkerhedsknappen (fig. 7.C)                                                                                                                                                                       | Lysdioden (Fig. 7.E) skal tænde (aktiveret elektrisk kredsløb).                                                                                                                                             |
| 1. Start maskinen (afsnit 6.3);<br>2. indvirk samtidig på hastighedsregulatoren (fig. 7.A) og sikkerhedshåndtaget til hastighedsregulatoren (fig. 7.B).<br>3. slip hastighedsregulatoren (fig. 7.A) og sikkerhedshåndtaget til hastighedsregulatoren (fig. 7.B). | 1. Skæreanordningen må ikke bevæge sig.<br>2. Skæreanordningen skal bevæge sig.<br><br>3. Betjeningsgrebene skal vende automatisk og hurtigt tilbage til neutral position og skæreanordningen skal standse. |
| Tryk kun på hastighedsregulatoren (fig. 7.A).                                                                                                                                                                                                                    | Hastighedsregulatoren må ikke bevæge sig.                                                                                                                                                                   |

 **Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i den følgende tabel, må maskinen ikke anvendes! Indlever maskinen til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

## 6.3 START

1. Tag skærmen af klingens (fig. 1.J) (hvis anvendt).
2. Kontrollér at skæreanordningen ikke rører ved jorden eller andre genstande.
3. Indsæt batteriet korrekt i dets leje (afsnit 7.2.3).
4. Tryk på sikkerhedsknappen (fig. 7.C).
5. Tryk samtidig på hastighedsregulatoren (fig. 7.A) og sikkerhedshåndtaget til hastighedsregulatoren (fig. 7.B).

## 6.4 KØRSEL

**BEMÆRK** *Inden et klipningsarbejde udføres for første gang, er det anbefalelsesværdigt at skaffe sig den nødvendige fortrolighed med maskinen og de mest egnede skæreteknikker ved at anvende bæresele korrekt, holde maskinen fast og udføre de bevægelser, der kræves under arbejdet.*

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

- fastgør altid maskinen til den korrekte iførte bæresele (afsnit 6.1.2).

- Under arbejdet skal maskinen fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og skæreanordningen under bælttestedet (Fig. 10).

**BEMÆRK** *Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.*

**BEMÆRK** *Batteriets autonomi (og dermed det areal som kan klippes inden genopladning) betinges af forskellige faktorer som beskrevet i (afsnit 7.2.1).*

**BEMÆRK** *Maskinen slukkes automatisk efter et minut uden aktivitet, hvis den er tændt.*

## 6.4.1 Arbejdsteknikker

### 6.4.1.a Tråd hoved

 **Anvend KUN nylontråd. Anvendelse af metaltråd, metaltråd overdækket med plastik og/eller tråd, der ikke er egnet til tråd hovedet, kan medføre alvorlige kvæstelser og skader.**

#### a. Skæring i bevægelse (græsslåning)

Gå frem i regelmæssigt tempo, med en buet formet bevægelse på samme måde som et traditionelt segl, uden at skråstille tråd hovedet under arbejdet (fig. 11).

Prøv først at klippe i den rigtige højde i et mindre område, for derefter at opnå en jævn klippehøjde ved at holde tråd hovedet i en konstant afstand i forhold til jorden.

Ved besværlig klipping kan det hjælpe at skråstille tråd hovedet ca. 30° til venstre.

 **Undgå at arbejde på denne måde, hvis der er risiko for udslyngning af genstande, som kan forårsage kvæstelser og skader på dyr eller ting.**

#### b. Præcisionsklipping (tilskæring)

Hold maskinen en smule skråstillet således, at tråd hovedets nederste del ikke rører ved jorden og skærelinjen befinder sig på det ønskede sted. Skæreanordningen skal altid holdes væk fra brugeren.

#### c. Klipping i nærheden af indhegninger/fundamenter

Flyt trådhovedet langsomt hen imod indhegninger, pæle, sten, mure osv., uden at ramme hårdt (Fig. 12). Hvis tråden rammer større hindringer, kan den knække eller slides. Hvis den sidder fast i en indhegning, kan den knække brat. Klipping rundt omkring fortove, fundamenter, mure osv. kan under alle omstændigheder medføre mere slid end normalt.

#### d. Klipping omkring træer

Gå rundt om træet fra venstre mod højre, og kom langsomt tættere på stammen på en sådan måde, at tråden ikke rammer træet, og trådhovedet holdes en smule skråstillet fremad (fig. 13). Vær opmærksom på, at nylontråden kan hugge eller beskadige små buske, og et slag fra nylontråden mod stammen på buske eller træer med blød bark kan medføre alvorlige skader på planten.

#### 6.4.1.b 4-tands klinge

Anvend maskinen som et almindeligt segl, med en buet bevægelse på ca. 60-90°, som ender udenfor vegetationen igen (Fig. 14).

#### 6.4.2 Regulering af trådens længde i trådhovedet under arbejdet

Denne maskine er forsynet med et trådhoved af typen, der automatisk ruller tråden ud.

Længden af hovedets tråd skal reguleres:

- når tråden er slidt og bliver for kort
- når man mærker, at motoren drejer hurtigere end normalt
- når man bemærker nedsat skæreeffektivitet.

For at rulle tråden ud:

- slå trådhovedet ned i jorden (fig. 15) med hastighedsregulatoren trykket helt i bund
- tråden rulles automatisk ud og trådsåkniven (fig. 8.A) skærer den overskydende længde af.

#### 6.5 TIPS TIL BRUGEN

Under brugen er det en god ide med jævne mellemrum at fjerne ukrudt der vikler sig om maskinen for at undgå overophedning af motoren (fig. 1.A), som skyldes græsset der sætter sig fast under skæreanordningens skærm (fig. 1.D).

Gør som beskrevet i det følgende:

- stands maskinen (afsnit 6.6)
- fjern batteriet (afsnit 7.2.2)
- tag arbejdshandsker på
- fjern græsset med en skruetrækker, for at sikre en korrekt afkøling af motoren.

#### 6.6 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. Slip hastighedsregulatoren (Fig. 7.A).
2. Slå sikkerhedsknappen (Fig. 7.C) fra.
3. vent på at skæreanordningen standser.

 **Når maskinen standses, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.**

**VIGTIGT** Stands altid maskinen under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.

 **Man må aldrig holde fingeren på sikkerhedsknappen under flytning for at undgå utilsigtet start.**

#### 6.7 EFTER BRUG

- Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
- Sæt klingebeskytteren (Fig. 1.J) på, når skæreanordningen er standset.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Rengør (afsnit 7.3).
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.

**VIGTIGT** Fjern altid batteriet (afsnit 7.2.2) og monter klingebeskytteren hver gang maskinen stilles væk eller efterlades uovervåget.

### 7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

#### 7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

**VIGTIGT** Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

### **Før ethvert vedligeholdelsesindgreb:**

- **stands maskinen;**
  - **Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).**
  - **Når skæreanordningen er standset, sættes klingebeskyttelsen på (undtagen når der foretages indgreb på selve klingen).**
  - **Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.**
  - **tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller;**
  - **læs den tilhørende vejledning.**
- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse" (kap. 13). Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
  - Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader eller læsioner forårsaget af disse produkter.
  - Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

**VIGTIGT** *Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.*

## **7.2 BATTERI**

### **7.2.1 Batteritid**

Batteriets autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges primært af:

- a. miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi:
  - klipning af tæt, høj eller fugtig vegetation
- b. brugerens opførsel, man bør undgå:
  - hyppig tænding og slukning under arbejdet
  - brug af en passende skæreanordning og skæreteknik til arbejdet der skal udføres (afsnit 6.4).
  - en klippehastighed som ikke er passende i forhold til græsset som klippes.

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- klippe græsset når det er tørt
- anvende en klippehastighed som er passende i forhold til græssets tilstand
- anvende den skæreanordning og -teknik som er mest passende til arbejdet, der skal udføres.

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejds-sessioner end standardbatteriet er i stand til at understøtte, kan man:

- købe et sekundært standardbatteri til erstatning for det afladede batteri, således at man kan fortsætte arbejdet
- købe et batteri med større autonomi i forhold til standardbatteriet (afsnit 15.1).

### **7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri**

1. Tryk på låseknappen som sidder i batterirummet (Fig. 16.A) og tag batteriet ud (Fig. 16.B);
2. sæt batteriet (Fig. 17.A) i lejet i batteriopladeren (Fig. 17.B);
3. sæt batteriopladeren (fig. 17.B) i en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet.
4. sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.

**BEMÆRK** *Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.*

**BEMÆRK** *Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.*

### **7.2.3 Genmontering af batteriet på maskinen**

Efter opladningen:

1. Fjern batteriet (fig. 18.A) fra dets sæde i batteriladeren (undgå at lade det lade i lang tid efter at det er helt opladet);
2. frakobl batteriopladeren (fig. 18.B) fra netstrømmen;
3. indsæt batteriet (fig. 19.A) i dets leje og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.



### 7.3 RENGØRING AF MASKINEN OG MOTOREN

- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
- For at mindske brandfaren skal plæneklipperen - og specielt motoren - holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.
- For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man altid sikre sig, at gitrene til indsugning af køleluft (fig. 20) er rene og frie for snavs.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.

### 7.4 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt at håndtagene sidder korrekt fast.

## 8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

### 8.1 VEDLIGEHOLDELSE AF SKÆREANORDNING

Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om batteriet er taget ud af dets leje.

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af skæreanordninger med det varenummer, som er angivet i tabellen tekniske data.

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen Tekniske data med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

 **Rør ikke ved skæreanordningen, før batteriet er blevet fjernet og skæreanordningen er standset helt.**

 **Advarsel! Fare for personskader på grund af farlige komponenter i bevægelse!**

#### 8.1.1 Slibning/kalibrering af klingen

 **Af sikkerhedshensyn bør slibning og balancering udføres af et specialiseret servicecenter, som råder over den nødvendige fagkundskab og egnede redskaber for at gennemføre arbejdet korrekt, for at undgå at beskadige kniven og for at garantere brugssikkerheden.**

Klingerne kan anvendes på begge sider. Når den ene af knivenes sider er slidt, kan kniven vendes og bruges på den anden side. Når begge sider af tænderne er slidte, skal man få dem slebet.

#### 8.1.2 Udskiftning af klingen

 **Klingen må aldrig repareres - den skal udskiftes, så snart de første tegn på brud bemærkes, eller hvis grænsen for slibning overskrides.**

Læs i kapitel 4.3 hvordan klingen udskiftes.

#### 8.1.3 Udskiftning af tråd på trådhovedet

1. Brug kun en tråd med en diameter på 2 mm og skær den nye tråd i den angivne længde (Fig. 21.A).
2. Drej oprulningshåndtaget (fig. 23.A) indtil referencen på håndtaget (fig. 22.B) er ud for referencen på hovedet (fig. 22.C).
3. Indsæt den ene ende af snoren (fig. 22.D) i et af de to udgangshuller og få snoren til at komme ud af det modsatte hul.
4. Sørg for at der stikker lige meget snor ud af de to huller.
5. Drej oprulningshåndtaget (fig. 23.A) i retningen vist med pilene for at oprulle tråden. Sørg for, at tråden stikker cirka 150 mm ud af begge huller (fig. 23.B).

Hvis der er gammel snor tilbage inde i hovedet, eller hvis den er gået i stykker inden i hovedet, skal den fjernes på følgende måde:

1. Tryk på fligene på siden af trådholderhovedet, der hvor der står "PUSH" (fig. 24.A) og frigør den nederste del af hovedet (fig. 24.B).
2. Fjern den snor der er tilbage inden i.
3. Sæt spolen på plads igen (fig. 25.A) i sit leje.

4. Luk hovedet igen ved at klikke fligene ind (fig. 25.B) i rillerne (fig. 25.C) og skubbe helt i bund indtil der høres et "klik", som låser den nederste del af hovedet (fig. 25.D) på plads.

## 8.2 SLIBNING AF TRÅDSKÆREKNIVEN

1. Aftag trådsøkærekkniven (fig. 8.A) fra skæreanordningens skærm (fig. 8.B) ved at skrue skrueerne af (fig. 8.C).
2. Spænd trådsøkærekkniven i en skruestik, og gå frem med slibningen under anvendelse af en flad fil. Pas på at bevare den oprindelige klippevinkel.
3. Monter trådsøkærekkniven (fig. 8.A) på skæreanordningens skærm (fig. 8.B) igen ved at skrue skrueerne i (fig. 8.C).

## 9. OPMAGASINERING

**VIGTIGT** *Sikkerhedsreglerne som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.*

### 9.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

- fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
- Sæt klingebeskytteren på når skæreanordningen er standset.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- rengør (afsnit 7.3);
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skrue og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes;
- opmagasiner maskinen:
  - et tørt sted;
  - beskyttet mod vind og vejr;
  - utilgængeligt for børn;
  - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

### 9.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugt.

**BEMÆRK** *Ved længere tids opmagasinering skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.*

## 10. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, skal man:

- stands maskinen (afsnit 6.6);
- fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
- Sæt klingebeskytteren på når skæreanordningen er standset.
- Bære kraftige arbejdshandsker;
- tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette klippeanordningen i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres i bil skal man:

- skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder;
- anbringes den, så den ikke udgør en risiko for nogen.

## 11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- De uoriginale reservedele og tilbehør er ikke blevet godkendt, og anvendelse heraf medfører, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

## 12. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uagtsomhed.
- Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage.
- Anvendelse af uoriginale reservedele.

- Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.
- Garantien dækker heller ikke:
- Normal slitage på forbrugsmaterialer såsom skæreanordninger og sikkerhedsbolte.
  - Normal slitage.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

## 13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

| Indgreb                                                                                       | Hyppeghed       | Note              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| <b>MASKINE</b>                                                                                |                 |                   |
| Kontrol af alle fastgøringer                                                                  | Før hver brug   | afsnit 7.4        |
| Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeninger                                                       | Før hver brug   | afsnit 6.2        |
| Kontrol af skæreanordningens skærm.                                                           | Før hver brug   | afsnit 6.2.1      |
| Kontrol af skæreanordningen                                                                   | Før hver brug   | afsnit 6.2.1      |
| Kontrol af batteriets ladningstilstand                                                        | Før hver brug   | *                 |
| Opladning af batteriet                                                                        | Efter hver brug | afsnit 7.2.2<br>* |
| Rengøring af maskinen og motoren                                                              | Efter hver brug | afsnit 7.3        |
| Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter. | Efter hver brug | -                 |

\* Se batteriets/batteriopladerens manual.

## 14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

| PROBLEM                                                                                                                                                 | MULIG ÅRSAG                                   | AFHJÆLPNING                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. De to grønne lys tænder ikke, når sikkerhedsknappen aktiveres                                                                                        | Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i | Sørg for at batteriet er korrekt indsat og sidder ordentligt i sit leje (afsnit 7.2.3)      |
| 2. Når sikkerhedsknappen aktiveres, blinker lysdioden  (fig. 7.G)    | Batteriet er afladet                          | Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2)                                   |
| 3. Motoren går i stå under arbejdet og lysdioden  (fig. 7.G) blinker | Batteriet er afladet                          | Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2)                                   |
| 4. Skæreanordningen kører ikke selvom hastighedsregulatoren og sikkerhedsknappen holdes indtrykket                                                      | Maskinen er beskadiget                        | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter. |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

| PROBLEM                                                           | MULIG ÅRSAG                                                           | AFHJÆLPNING                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. Overophedning af motoren                                       | Græs har sat sig fast under skæreanordningens beskyttelse             | Fjern græsset (afsnit 6.5)                                                                                                                                                                                 |
| 6. Græsset er vanskeligt at afklippe                              | Skæreanordningen er i dårlig stand                                    | Udfør vedligeholdelse på skæreanordningen (afsnit 8.1)                                                                                                                                                     |
| 7. Der ophobes græs rundt om lejets sæde og trådhovedet           | Græsset klippes for tæt på jorden                                     | Skær græsset med en bevægelse oppefra og ned for at undgå at det ophobes.                                                                                                                                  |
| 8. Snoren udrulles ikke når trådhovedet bankes ned i jorden       | Snoren er limet fast på sig selv                                      | Smør med en silikonespray                                                                                                                                                                                  |
|                                                                   | Der er ikke nok snor på spolen eller snoren er opbrugt.               | Udskift snoren (kap. 8.1.3)                                                                                                                                                                                |
|                                                                   | Snoren er slidt og for kort                                           | Træk i snoren mens der trykkes på frigivelsesknappen                                                                                                                                                       |
|                                                                   | Snoren er snoet inde i spolen eller den er gået i stykker inden i den | Tag snoren ud af spolen og rul den op igen (kap. 8.1.3)                                                                                                                                                    |
| 9. Skæreanordningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.        | -                                                                     | Stands maskinen, tag batteriet ud og:<br>- Undersøg skaderne.<br>- Kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem.<br>- Få udført udskiftning eller reparation på et autoriseret servicecenter. |
| 10. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet | Løsnede eller beskadigede dele.                                       | Stands maskinen, tag batteriet ud og:<br>- Undersøg skaderne.<br>- Kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem.<br>- Få udført udskiftning eller reparation på et autoriseret servicecenter. |
| 11. Maskinen ryger mens den bruges                                | Maskinen er beskadiget                                                | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter.                                                                                                                |
| 12. Batteriets autonomi er dårlig                                 | Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort                | Optimer brugen (afsnit 7.2.1)                                                                                                                                                                              |
|                                                                   | Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene                    | Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 15.1)                                                                                                                                          |
|                                                                   | Batteriets kapacitet er nedsat                                        | Køb et nyt batteri                                                                                                                                                                                         |
| 13. Opladeren lader ikke batteriet                                | Batteriet er ikke sat korrekt i opladeren                             | Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.2)                                                                                                                                                    |
|                                                                   | Omgivelserne er ikke passende                                         | Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/ batteriladerens brugsanvisning)                                                                                                    |
|                                                                   | Kontakterne er snavsede                                               | Rengør kontakterne                                                                                                                                                                                         |
|                                                                   | Der mangler spænding til opladeren                                    | Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten                                                                                                                           |
|                                                                   | Batteriopladeren er defekt                                            | Udskift den med en original reservedel                                                                                                                                                                     |
|                                                                   | -                                                                     | Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/ batteriladerens brugsanvisning                                                                                                                   |
| 14. Kontrollampen (Fig. 7.G) forbliver konstant tændt             | Mislykket selvkontrol                                                 | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter.                                                                                                                |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

| PROBLEM                                          | MULIG ÅRSAG               | AFHJÆLPNING                                                                                 |
|--------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15. Kontrollampen (Fig. 7.G) er tændt og blinker | Batterikommunikationsfejl | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter. |
|                                                  | Blokeret rotor            | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter. |
|                                                  | Elektrisk overbelastning  | Optimér brug af maskinen.                                                                   |
|                                                  | Overophedet PCB           | Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter. |

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

## 15. TILBEHØR

### 15.1 BATTERIER

Batterier med forskellig kapacitet, for at imødekomme de forskellige driftskrav, er tilgængelige (fig. 27). Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

### 15.2 BATTERIOPLADER

Anordning anvendt til opladning af batteriet: hurtig (Fig. 27.A), standard (Fig. 27.B).



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 500 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A13:2017  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2011  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato  
h) Livello di potenza sonora garantito  
k) Potenza installata

94,4 / 88,3    dB(A)  
96            dB(A)  
/              kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 12.10.2018

Sr. VP Product Technical Division  
Maurizio Tursini





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR (Traduction de la notice originale)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EN (Translation of the original instruction)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | DE (Originalanleitungsbildung)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | NO (Oversettelse av original instruksjon)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | BV (Překlad původního návodů na používání)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | DA (Oversættelse af det oprindelige brugsanvisning)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>EC Declaration of Conformity<br/>(Directive Machines 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Désigné/les désignations/le nom, le type, le modèle</p> <p>3. Type / Modèle de base</p> <p>4. Marque / Année de construction</p> <p>5. Révis</p> <p>6. Motor: batterie</p> <p>7. Est conforme aux prescriptions des directives</p> <p>8. Organisme de certification</p> <p>9. Certificat CE de Type</p> <p>10. Niveau des performances harmonisées</p> <p>11. Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>12. Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>13. Personne habilitée à établir le Dossier Technique</p> <p>14. Lieu et Date</p> | <p>Declaration of Conformity<br/>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: portable brush cuttings machine, grass cutting machine</p> <p>3. Type / Model designation</p> <p>4. Motor: battery-operated</p> <p>5. Conforms to technical specifications:</p> <p>6. Certification body</p> <p>7. EC examination of type</p> <p>8. Reference to harmonized Standards</p> <p>9. Sound power level measured</p> <p>10. Sound power level guaranteed</p> <p>11. Person authorized to create the Technical Folder</p> <p>12. Place and Date</p>                                       | <p>CE-Konformitätserklärung<br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage I, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Rasenmäher / Rasenmäher mit Handkurbel / Rasenmäher mit Handkurbel</p> <p>3. Typ / Modell Bezeichnung</p> <p>4. Motor / Antrieb</p> <p>5. Konform mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien</p> <p>6. Zertifizierungsstelle</p> <p>7. CE-Zertifizierung</p> <p>8. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>9. Gemessene Schallleistung</p> <p>10. Garantierte Schallleistung</p> <p>11. Bevollmächtigte Person</p> <p>12. Ort und Datum</p>                                         | <p>EF: Sammenstemningserklæring<br/>(Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg I, del A)</p> <p>1. Firmaen</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndteret / Håndteret / Håndteret</p> <p>3. Maskintype / Maskintype</p> <p>4. Motor / batteri</p> <p>5. Oppfylter kravene i direktivene:</p> <p>6. Oppfylte standarder</p> <p>7. EF-typegodkjenning</p> <p>8. Referens til harmoniserte standarder</p> <p>9. Oppmålte lydeffekt</p> <p>10. Garanterte lydeffekt</p> <p>11. Autorisert person for oppstilling av den tekniske dokumentasjonen</p> <p>12. Sted og dato</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>EC-Declaración de conformidad<br/>(Directiva 2006/42/CE, anexo I, apartado A)</p> <p>1. Firmado</p> <p>2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped / Cortacésped / Cortacésped</p> <p>3. Tipo / Modelo</p> <p>4. Tipo / Modelo</p> <p>5. Tipo / Modelo</p> <p>6. Tipo / Modelo</p> <p>7. Tipo / Modelo</p> <p>8. Tipo / Modelo</p> <p>9. Tipo / Modelo</p> <p>10. Tipo / Modelo</p> <p>11. Tipo / Modelo</p> <p>12. Tipo / Modelo</p> <p>13. Tipo / Modelo</p> <p>14. Tipo / Modelo</p> <p>15. Tipo / Modelo</p> <p>16. Tipo / Modelo</p> <p>17. Tipo / Modelo</p> <p>18. Tipo / Modelo</p> <p>19. Tipo / Modelo</p> <p>20. Tipo / Modelo</p> <p>21. Tipo / Modelo</p> <p>22. Tipo / Modelo</p> <p>23. Tipo / Modelo</p> <p>24. Tipo / Modelo</p> <p>25. Tipo / Modelo</p> <p>26. Tipo / Modelo</p> <p>27. Tipo / Modelo</p> <p>28. Tipo / Modelo</p> <p>29. Tipo / Modelo</p> <p>30. Tipo / Modelo</p> <p>31. Tipo / Modelo</p> <p>32. Tipo / Modelo</p> <p>33. Tipo / Modelo</p> <p>34. Tipo / Modelo</p> <p>35. Tipo / Modelo</p> <p>36. Tipo / Modelo</p> <p>37. Tipo / Modelo</p> <p>38. Tipo / Modelo</p> <p>39. Tipo / Modelo</p> <p>40. Tipo / Modelo</p> <p>41. Tipo / Modelo</p> <p>42. Tipo / Modelo</p> <p>43. Tipo / Modelo</p> <p>44. Tipo / Modelo</p> <p>45. Tipo / Modelo</p> <p>46. Tipo / Modelo</p> <p>47. Tipo / Modelo</p> <p>48. Tipo / Modelo</p> <p>49. Tipo / Modelo</p> <p>50. Tipo / Modelo</p> <p>51. Tipo / Modelo</p> <p>52. Tipo / Modelo</p> <p>53. Tipo / Modelo</p> <p>54. Tipo / Modelo</p> <p>55. Tipo / Modelo</p> <p>56. Tipo / Modelo</p> <p>57. Tipo / Modelo</p> <p>58. Tipo / Modelo</p> <p>59. Tipo / Modelo</p> <p>60. Tipo / Modelo</p> <p>61. Tipo / Modelo</p> <p>62. Tipo / Modelo</p> <p>63. Tipo / Modelo</p> <p>64. Tipo / Modelo</p> <p>65. Tipo / Modelo</p> <p>66. Tipo / Modelo</p> <p>67. Tipo / Modelo</p> <p>68. Tipo / Modelo</p> <p>69. Tipo / Modelo</p> <p>70. Tipo / Modelo</p> <p>71. Tipo / Modelo</p> <p>72. Tipo / Modelo</p> <p>73. Tipo / Modelo</p> <p>74. Tipo / Modelo</p> <p>75. Tipo / Modelo</p> <p>76. Tipo / Modelo</p> <p>77. Tipo / Modelo</p> <p>78. Tipo / Modelo</p> <p>79. Tipo / Modelo</p> <p>80. Tipo / Modelo</p> <p>81. Tipo / Modelo</p> <p>82. Tipo / Modelo</p> <p>83. Tipo / Modelo</p> <p>84. Tipo / Modelo</p> <p>85. Tipo / Modelo</p> <p>86. Tipo / Modelo</p> <p>87. Tipo / Modelo</p> <p>88. Tipo / Modelo</p> <p>89. Tipo / Modelo</p> <p>90. Tipo / Modelo</p> <p>91. Tipo / Modelo</p> <p>92. Tipo / Modelo</p> <p>93. Tipo / Modelo</p> <p>94. Tipo / Modelo</p> <p>95. Tipo / Modelo</p> <p>96. Tipo / Modelo</p> <p>97. Tipo / Modelo</p> <p>98. Tipo / Modelo</p> <p>99. Tipo / Modelo</p> <p>100. Tipo / Modelo</p> | <p>EC-Declaración de conformidad<br/>(Directiva 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara por su propia responsabilidad que la máquina: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Tip / Modelul de baza</p> <p>4. Motor: Baterie</p> <p>5. Este este conform cu specificatiile din directive</p> <p>6. Organismul de certificare</p> <p>7. Certificatul CE de tip</p> <p>8. Referinta la Normele armonizate</p> <p>9. Nivelul de putere sonora masurat</p> <p>10. Nivelul de putere sonora garantat</p> <p>11. Persoana autorizata a realiza al Manual Tehnic</p> <p>12. Locul si data</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>ES (Traducción del manual Original)</p> <p>1. Declaración de conformidad<br/>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>2. La Empresa</p> <p>3. Declara por su propia responsabilidad que la máquina: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>4. Tip / Modelul de baza</p> <p>5. Motor: Baterie</p> <p>6. Este este conform cu specificatiile din directive</p> <p>7. Organismul de certificare</p> <p>8. Certificatul CE de tip</p> <p>9. Referinta la Normele armonizate</p> <p>10. Nivelul de putere sonora masurat</p> <p>11. Nivelul de putere sonora garantat</p> <p>12. Persoana autorizata a realiza al Manual Tehnic</p> <p>13. Locul si data</p>                                 | <p>ES (Traducción del manual Original)</p> <p>1. Declaración de conformidad<br/>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>2. La Empresa</p> <p>3. Declara por su propia responsabilidad que la máquina: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>4. Tip / Modelul de baza</p> <p>5. Motor: Baterie</p> <p>6. Este este conform cu specificatiile din directive</p> <p>7. Organismul de certificare</p> <p>8. Certificatul CE de tip</p> <p>9. Referinta la Normele armonizate</p> <p>10. Nivelul de putere sonora masurat</p> <p>11. Nivelul de putere sonora garantat</p> <p>12. Persoana autorizata a realiza al Manual Tehnic</p> <p>13. Locul si data</p> | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>1. Declaração de Conformidade<br/>(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>2. A Empresa</p> <p>3. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>4. Tipo / Modelo Base</p> <p>5. Motor: Bateria</p> <p>6. Conforma às especificações das diretivas:</p> <p>7. Organismo Certificador</p> <p>8. Exame CE de Tipo</p> <p>9. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>10. Nível medido de potência sonora</p> <p>11. Nível garantido de potência sonora</p> <p>12. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>13. Local e Data</p>                 | <p>FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)</p> <p>EV-VASTUUSUOROKKILUKUTUKAUS (Käyttöohje 2006/42/EY, liite I, osasto A)</p> <p>2. Valmistaja ottaa vastuun siitä, että kone: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Tyypin / Perusmallin</p> <p>4. Moottori / Akkumulatori</p> <p>5. Täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset:</p> <p>6. Yhteistyö yhteistyö</p> <p>7. CE-tyyppitarkastus</p> <p>8. Viitteen harmonisointi standardiin</p> <p>9. Mittausten tulokset</p> <p>10. Suojatut tulokset</p> <p>11. Asennusohje</p> <p>12. Käyttöohje</p> <p>13. Käyttöohje</p> <p>14. Käyttöohje</p> <p>15. Käyttöohje</p> <p>16. Käyttöohje</p> <p>17. Käyttöohje</p> <p>18. Käyttöohje</p> <p>19. Käyttöohje</p> <p>20. Käyttöohje</p> <p>21. Käyttöohje</p> <p>22. Käyttöohje</p> <p>23. Käyttöohje</p> <p>24. Käyttöohje</p> <p>25. Käyttöohje</p> <p>26. Käyttöohje</p> <p>27. Käyttöohje</p> <p>28. Käyttöohje</p> <p>29. Käyttöohje</p> <p>30. Käyttöohje</p> <p>31. Käyttöohje</p> <p>32. Käyttöohje</p> <p>33. Käyttöohje</p> <p>34. Käyttöohje</p> <p>35. Käyttöohje</p> <p>36. Käyttöohje</p> <p>37. Käyttöohje</p> <p>38. Käyttöohje</p> <p>39. Käyttöohje</p> <p>40. Käyttöohje</p> <p>41. Käyttöohje</p> <p>42. Käyttöohje</p> <p>43. Käyttöohje</p> <p>44. Käyttöohje</p> <p>45. Käyttöohje</p> <p>46. Käyttöohje</p> <p>47. Käyttöohje</p> <p>48. Käyttöohje</p> <p>49. Käyttöohje</p> <p>50. Käyttöohje</p> <p>51. Käyttöohje</p> <p>52. Käyttöohje</p> <p>53. Käyttöohje</p> <p>54. Käyttöohje</p> <p>55. Käyttöohje</p> <p>56. Käyttöohje</p> <p>57. Käyttöohje</p> <p>58. Käyttöohje</p> <p>59. Käyttöohje</p> <p>60. Käyttöohje</p> <p>61. Käyttöohje</p> <p>62. Käyttöohje</p> <p>63. Käyttöohje</p> <p>64. Käyttöohje</p> <p>65. Käyttöohje</p> <p>66. Käyttöohje</p> <p>67. Käyttöohje</p> <p>68. Käyttöohje</p> <p>69. Käyttöohje</p> <p>70. Käyttöohje</p> <p>71. Käyttöohje</p> <p>72. Käyttöohje</p> <p>73. Käyttöohje</p> <p>74. Käyttöohje</p> <p>75. Käyttöohje</p> <p>76. Käyttöohje</p> <p>77. Käyttöohje</p> <p>78. Käyttöohje</p> <p>79. Käyttöohje</p> <p>80. Käyttöohje</p> <p>81. Käyttöohje</p> <p>82. Käyttöohje</p> <p>83. Käyttöohje</p> <p>84. Käyttöohje</p> <p>85. Käyttöohje</p> <p>86. Käyttöohje</p> <p>87. Käyttöohje</p> <p>88. Käyttöohje</p> <p>89. Käyttöohje</p> <p>90. Käyttöohje</p> <p>91. Käyttöohje</p> <p>92. Käyttöohje</p> <p>93. Käyttöohje</p> <p>94. Käyttöohje</p> <p>95. Käyttöohje</p> <p>96. Käyttöohje</p> <p>97. Käyttöohje</p> <p>98. Käyttöohje</p> <p>99. Käyttöohje</p> <p>100. Käyttöohje</p> | <p>CS (Překlad původního návodů na používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE<br/>(dyrektywa Maszyn 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Proklamuję na własną odpowiedzialność, że maszyna: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Model podstawowy</p> <p>4. Silnik / Akumulator</p> <p>5. Wykonuje następujące dyrektywy:</p> <p>6. Certyfikacja certyfikacji</p> <p>7. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>8. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>9. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>10. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>11. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>12. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>13. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>14. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>15. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>16. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>17. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>18. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>19. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>20. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>21. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>22. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>23. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>24. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>25. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>26. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>27. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>28. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>29. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>30. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>31. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>32. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>33. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>34. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>35. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>36. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>37. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>38. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>39. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>40. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>41. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>42. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>43. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>44. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>45. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>46. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>47. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>48. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>49. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>50. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>51. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>52. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>53. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>54. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>55. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>56. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>57. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>58. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>59. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>60. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>61. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>62. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>63. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>64. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>65. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>66. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>67. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>68. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>69. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>70. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>71. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>72. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>73. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>74. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>75. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>76. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>77. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>78. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>79. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>80. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>81. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>82. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>83. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>84. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>85. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>86. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>87. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>88. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>89. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>90. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>91. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>92. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>93. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>94. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>95. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>96. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>97. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>98. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>99. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> <p>100. Oświadczenie o zgodności z dyrektywą</p> |
| <p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης<br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη, ότι η μηχανή: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Τύπος / Βασικό μοντέλο</p> <p>4. Μотор: μπαταρία</p> <p>5. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:</p> <p>6. Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>7. Οδηγός CE τύπου</p> <p>8. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές</p> <p>9. Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος</p> <p>10. Γεωμετρικό επίπεδο ηχητικής ισχύος</p> <p>11. Προσωπική αρμόδια να δημιουργήσει το Τεχνικό Δοκίμιο</p> <p>12. Τόπος και Ημερομηνία</p>                | <p>TR (Original Teknis Talimatlar)</p> <p>AZ Ürünün Bəyannaməsi<br/>(2006/42/CE Səhifənin Əlavəsi A, bədim A)</p> <p>1. Şirkət</p> <p>2. Şəxsi cavabdarlıqda bəyannamə edir ki, maşın: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Tip / Model kodu</p> <p>4. Motor: batareya</p> <p>5. Təyinatlaşdırılmış spesifikasiyaların tələblərinə uyğun</p> <p>6. Sertifikasiya orqanı</p> <p>7. CE tipli sertifikat</p> <p>8. Harmonizasiya standartlarına istinad</p> <p>9. Ölçülən səs gücü göstəricisi</p> <p>10. Səs gücü göstəricisi</p> <p>11. Texniki sənədi hazırlayan şəxs</p> <p>12. Yeri və Tarix</p>                                                                    | <p>MK (Превод на оригиналните указания)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕВ<br/>(Директива 2006/42/ЕЗ, Прилог I, дел А)</p> <p>1. Друштвото</p> <p>2. Декларира под сопствена одговорност дека машината: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Тип / Основен модел</p> <p>4. Моотор: батерија</p> <p>5. Се усогласува со спецификациите на директивите:</p> <p>6. Орган за сертификација</p> <p>7. Сертификат CE на тип</p> <p>8. Напомена на хармонизирани стандарти</p> <p>9. Измерени нивоа на акустична моќност</p> <p>10. Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>11. Лице овластено да изготви технички документација</p> <p>12. Место и датум</p> | <p>RU (Евский перевод инструкции по использованию)</p> <p>ЕС-заявление о соответствии<br/>(Директива 2006/42/ЕС, приложение I, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Декларирует на своей ответственности, что машина: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Тип / Базовый вариант</p> <p>4. Двигатель / Аккумулятор</p> <p>5. Соответствует следующим директивам:</p> <p>6. Орган сертификации</p> <p>7. Сертификат CE типа</p> <p>8. Ссылка на гармонизированные стандарты</p> <p>9. Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>10. Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>11. Лицо, уполномоченное на составление технической документации</p> <p>12. Место и дата</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>RU (Překlad originálního návodu na používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>SRP (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

2023-07-13

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>SK (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> <p>10. Garancované hodnoty akustického výkonu</p> <p>11. Osoba autorizovaná na vyhotovenie technickej dokumentácie</p> <p>12. Miesto a dátum</p> | <p>SV (Překlad originálního updatu)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě<br/>(Směrnice o Shodě se zařazením 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Prohlášení</p> <p>2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Deschianator de buruieni, gramazonator</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Vyhoví následujícím směrnicím:</p> <p>6. Certifikace orgán</p> <p>7. De shodě s nariadením smernice:</p> <p>8. Referencia na harmonizované štandardy</p> <p>9. Zistené hodnoty akustického výkonu</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                  |                                                                                                                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> |                                                                                                                                                    |
| Type: .....      | <div><div>L<sub>WA</sub></div><div>.....</div><div>dB</div></div> |
| Art.N .....      |                                                                                                                                                    |
| ..... -s/n ..... |                                                                                                                                                    |

CE

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**